Joint Statement
Dispute Resolution Process between HAGL company and its subsidiaries and Ket Village, Nay Village and Kachout Village

Siem Reap, Kingdom of Cambodia
16 September 2015

On 15-16 September 2015, community representatives of three villages within Hoang Anh Gia Lai (HAGL) economic land concessions but not yet affected (Ket Village, Nay Village and Kachout Village), company representatives of HAGL including representatives of its subsidiaries (Heng Brothers, CRD, and Hoang Anh Oyadav), NGO advisors, and observers held a meeting in Siem Reap Province.

HAGL representatives officially confirmed in a presentation to these villages the agreement contained in a letter dated 7 September 2015 signed by the CEO of HAGL. HAGL agreed to not clear, develop, interfere, encroach upon or impact the land of Kachout Village, Ket Village and Nay Village, including lands they customarily use and access, in any way, now or in the future (whether directly, by association with or investment in other companies). Further significant commitments were made by HAGL in this letter which is attached to this Joint Statement.

Additional agreements were reached between HAGL and Ket, Nay and Kachout villages on 16 September 2015, including:

(i) Agreement to take steps towards implementation of the agreements that were made in the letter dated 7 September 2015 (including a joint mapping and demarcation process); and

(ii) Agreement by HAGL to adopt an operational grievance mechanism in relation to their rubber plantation operations

សេចក្តីថ្លែងការណ៍រួម
ស្តីពីដំណើរការដោះស្រាយវិវាទ រវាងក្រុមហ៊ុនហ័ងអាញ់យ៉ាឡាយ
និងក្រុមហ៊ុនបុត្រសម្ព័ន្ធ ជាមួយអ្នកតំណាងប្រជាពលរដ្ឋ នៃភូមិភូមិកេត
ភូមិណាយ និងភូមិកាជូត)

នៅខេត្តសៀមរាប ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ថ្ងៃទី១៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៥

នៅថ្ងៃទី១៥-១៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១៥ អ្នកតំណាងប្រជាពលរដ្ឋនៃភូមិចំនួន ៣ ដែលស្ថិតនៅក្នុង ដីសម្បទានសេដ្ឋកិច្ចរបស់ក្រុមហ៊ុនហ៊ាងអាញ់យ៉ាឡាយ ប៉ុន្តែមិនទាន់ត្រូវបានប៉ះពាល់នៅឡើយ (មានភូមិកេត ភូមិណាយ ភូមិកាជូត) អ្នកតំណាងក្រុមហ៊ុនហ៊ាងអាញ់យ៉ាឡាយ រួមទាំងក្រុមហ៊ុន បុត្រ សម្ព័ន្ធ (ហេងប្រាឌ័រ ស៊ីអរឌី និងហ៊ាងអាញ់អូយ៉ាដាវ) អង្គការតំណាងជាទីប្រឹក្សា និងអ្នកសង្កេត ការណ៍ បានជួបប្រជុំនៅខេត្តសៀមរាប ។

អ្នកតំណាងក្រុមហ៊ុនហ៊ាងអាញ់យ៉ាឡាយ បានបញ្ជាក់ជាផ្លូវការ តាមរយៈការបង្ហាញដល់អ្នកភូមិទាំងនេះ នូវការព្រមព្រៀងដូចមានចែងនៅក្នុងលិខិតចុះថ្ងៃទី ៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥ ដែលនាយកប្រតិបត្តិក្រុមហ៊ុន បានចុះហត្ថលេខា ។ ក្រុមហ៊ុនហ៊ាងអាញ់យ៉ាឡាយ បានយល់ព្រមថានឹងមិនឈូសឆាយ អភិវឌ្ឍន៍ ជ្រៀត ជ្រែក ទន្ទ្រានយក ឬ ប៉ះពាល់ដល់ដីរបស់ភូមិកាជូត ភូមិកេត និងភូមិណាយ រួមមានដីដែល សហគមន៍ ទាំងនេះប្រើប្រាស់ និង ចេញចូលតាមទំនៀមទម្លាប់ប្រពៃណី ទោះដោយវិធីណាក៏ដោយ នាពេលបច្ចុប្បន្ន ឬអនាគត (ទោះជា ដោយផ្ទាល់ ដោយសហការជាមួយ ឬ វិនិយោគក្នុងក្រុមហ៊ុនផ្សេងក៏ដោយ) ។ ការប្តេជ្ញាចិត្តឯទៀត ដែលបានធ្វើឡើងដោយក្រុមហ៊ុនហ៊ាងអាញ់យ៉ាឡាយក្នុងលិខិតនេះ មានភ្ជាប់ជាមួយ នឹងសេចក្តីថ្លែងការណ៍រួមនេះ ។

ការព្រមព្រៀងបន្ថែមទៀត ត្រូវបានធ្វើឡើងរវាងក្រុមហ៊ុនហ៊ាងអាញ់យ៉ាឡាយ និងភូមិកេត ភូមិណាយ និងភូមិកាជូត នៅថ្ងៃទី ១៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥ រួមមាន ៖

(១) ការព្រមព្រៀង ដើម្បីឈានជំហានទៅរកការអនុវត្តន៍កិច្ចព្រមព្រៀងដែលបាន ធ្វើឡើងនៅ ក្នុងលិខិត ចុះថ្ងៃទី ៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥ (រួមទាំងដំណើរការធ្វើផែនទីនិងកំណត់ព្រំប្រទល់រួមគ្នា)និង

in Cambodia.

In the meetings in Siem Reap, the parties are continuing to discuss resolution of the grievances of 11 villages that have already been affected.

(២) ការព្រមព្រៀងដោយក្រុមហ៊ុនហាងអាញ់យ៉ាឡាយ ក្នុងការបង្កើតយន្តការបណ្ដឹងសារទុក្ខពាក់ពន្ធ័នឹង ការធ្វើប្រតិបត្តិការចំការកៅស៊ូរបស់ខ្លួននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ។

នៅក្នុងកិច្ចប្រជុំធ្វើឡើងនៅខេត្តសៀមរាប គូភាគី បន្តពិភាក្សាដោះស្រាយបណ្ដឹងរបស់ភូមិចំនួន ១១ ដែល បានប៉ះពាល់រួចហើយ ។